



UMARÈL

Di Claudio Balugani

Ed sòlit l'è anziàn e spass dimóndi col capèl,
“umarell” in italiàn e in bulgnais ciamè “umarèl”.
L'è ómen curiâus, c al gîra par strè ed paîs e zitè,
con òc' inquisitóri e vèggil, ed chi al s'è abituè
a oservèr qual c la fà la zânt, anc pr al dè intîr,
spèzi se i én operèri, chi lavâuren int un cantîr.

Al sô man, ónna in c l'étra, o tgnûdi, so la schènna,
da drî al ràid bûsi e al barîr, al spèjja anc la cariòla pènna
e as cumänta da par ló, qual c l'ha vèst ed sâura, o sâtta,
parchè par sô esperiänza, prèst, cla finidûra la srà ràtta.
E se al suzèd un inzidänt, o un quél brótt, o criminèl,
al dîs sänper la sô, anc se brîsa tstimòni, basta dîr quèl.

Ed sòlit madûr e pensionè, al vanta la sô esperiänza:
spass l'è quall c al fà par l'últma pèrt dla sô esistänza,
mo ai è anc chi a le fà, con étr'interès e fänd volontariè,
parchè al vòl sèntars óttl par chi éter e anc considerè.
Acsè, dal vòlt, t'al pû truvèr dnanz a na scóla con palàtta,
a regolèr chi travèrsa la strè, sia cínno che con “zanàtta”.

“Umarèl” l'è anc chi stà dagli âur a sèdar dnanz al cafà,
in cunpagnî ed sô pèra, a stabilîr chi l'éva còren in cà,
tgnänd cânt dl'oservaziân e dal meldizänt ciäcri di paisàn,
acsè tòtt i san chi al séppa bacc pr al vlän ed chi bagian.
Mo sâul par sé, al tén al mócc' dal verité, int al sô fardèl,
anc quand i srèn óttl par fèr giustézzia, st' umarèl...

UMARÈL

Di solito un po' attempato e spesso col cappello,
è detto “umarèl”, tradotto in italiano è “omarello”.
Se uomo curioso, s'aggira per le vie dell'abitato,
con occhio inquisitorio e vigile, di chi s'è abituato
a osservar che fa la gente, anche per ore intere,
specie se son degli operai al lavoro, in un cantiere.

Le mani, una nell'altra, o fra lor tenute, sulla schiena,
da dietro le bucate reti e le barriere, vede ogni scena
e con la memoria sua, se la confronta col borbotto:





quel lavoro, per lui mal eseguito, presto, sarà rotto.
Se vede un incidente, un anormale fatto, o criminale,
pur se non richiesta, dà la sua versione personale.

Maturo e pensionato, vanta la sua esperienza:
spesso lo fa nella parte ultima della sua esistenza,
ma c'è anche chi, con interessi vari e volontariato,
vuole sentirsi utile per gli altri e ancor considerato.
Così lo trovi spesso davanti ad una scuola con paletta,
attraversamenti regolar, di bimbi e gente con "zanetta.

"Umarèl" è pure chi, sta a osservar dal bar seduto,
insiem con propri pari, a sentenziar chi sia cornuto,
basandosi sull'osservato e sui pettegolezzi del paese,
così che tutti sanno, di ogni malefatta non palese...
Ma solo per sé, tiene di verità il suo pettegolo fardello,
pur quando utile sarebbe alla giustizia, sto "omarello"...

